

Juin 2024

Newsletter 2024

Chers compatriotes,

Je suis heureux de vous présenter l'édition 2024 de la newsletter pour les Suisses vivant en Espagne et en Andorre. Cette newsletter contient des informations consulaires importantes et vous informe également sur les activités de votre ambassade à Madrid et du consulat général suisse à Barcelone.



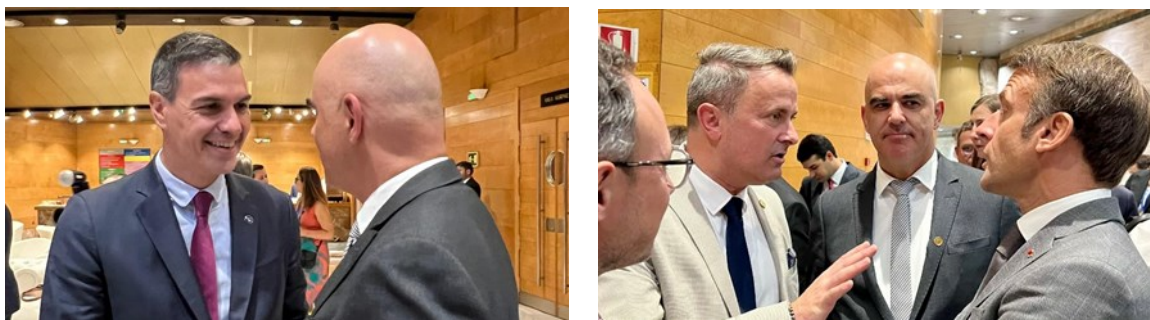
Depuis la dernière édition de l'été 2023, il y a eu des changements au sein de nos équipes. Ceux-ci sont mentionnés plus loin dans le chapitre correspondant. Nous souhaitons à nos collègues sortants beaucoup de satisfaction pour la suite de leur carrière et souhaitons la bienvenue à leurs successeurs à Madrid et à Barcelone. À cet égard, je voudrais vous rappeler qu'après le départ de notre consul honoraire à Malaga, Thomas Hänni, son poste est actuellement en attente de nomination.

L'année 2023 a été marquée par la présidence espagnole du Conseil de l'UE avec pas moins de cinq visites de conseillers fédéraux entre novembre 2022 et octobre 2023, ainsi que par les élections législatives importantes en Espagne en juillet. Notre priorité pour 2024 sera de consolider et d'approfondir les progrès récents dans nos relations bilatérales dans les domaines politiques, économiques, scientifiques et culturels. De même, notre coopération multilatérale est plus importante que jamais dans un monde confronté à des violences graves et à un nombre croissant de foyers de crise. Dans cette newsletter, vous trouverez quelques exemples de nos activités actuelles et je vous invite à nous suivre sur nos réseaux sociaux (adresses ci-dessous) pour rester au courant de nos initiatives et communications. Enfin, je vous invite à télécharger «*Swiss in Touch*» sur votre smartphone ou votre ordinateur. C'est la nouvelle plateforme d'information numérique pour les Suisses de l'étranger.

Au nom de vos missions diplomatiques et consulaires en Espagne et en Andorre, je vous souhaite une excellente lecture et je vous adresse mes salutations cordiales de Madrid.

Hanspeter Mock, Ambassadeur de Suisse pour l'Espagne et Andorre

SOMMET DE LA COMMUNAUTÉ POLITIQUE EUROPÉENNE VISITE DU PRESIDENT ALAIN BERSET EN ESPAGNE



Le président suisse Alain Berset s'est rendu en Espagne, à l'occasion du troisième sommet de la Communauté politique européenne à Grenade le 05.10.23. Le Président de la Confédération a souligné l'importance de cet espace d'échange et de dialogue, à une époque où le continent européen est confronté à de nombreux défis et à des situations de crise préoccupantes. Il a eu l'occasion de parler brièvement avec le président espagnol Pedro Sánchez et a eu des entretiens bilatéraux avec les chefs d'État de France, du Royaume-Uni, d'Allemagne, du Luxembourg, des Pays-Bas et d'Ukraine. La situation en Ukraine a également été le thème principal des débats de cette édition.

Votre équipe à l'Ambassade de Madrid



L'équipe de l'Ambassade connaît à nouveau quelques changements de personnel pendant les mois d'été.

De la section consulaire, Jenny Diovisalvi a décidé de rentrer en Suisse pour de nouveaux défis personnels et professionnels ; nous la remercions pour sa collaboration et lui souhaitons beaucoup de succès ! Merci également à Laurin Berther pour son engagement et son travail durant ses quelques mois de soutien temporaire aux services consulaires et bon retour en Suisse.

En juillet, Rocio Hemmi (mutation à Islamabad) nous quittera après 4 ans au sein de notre section consulaire à Madrid et nous la remercions pour son travail ; beaucoup de succès à elle dans sa carrière et sa nouvelle destination ! Nous souhaitons la bienvenue à Stefanie Bracher qui la remplace, en provenance de Caracas.

Bienvenue également à Fatima Sweid qui rejoint l'équipe de l'ambassade pour une formation consulaire d'un an à partir du mois de juin.

Au sein de la section diplomatique, nous souhaitons tout le meilleur à Alberto Giovanetti qui nous quitte également en juillet pour un nouveau défi professionnel (mutation à Dhaka). Merci pour tout Alberto et bonne chance !

Et merci aussi à Ulysse Schell, notre stagiaire académique, pour son travail et soutien durant les 10 mois passés à l'ambassade de Suisse à Madrid. Nous accueillerons une nouvelle stagiaire académique à partir du mois de septembre, Eva Chanex, et nous lui souhaitons d'ores et déjà la bienvenue !

Swiss Business Hub

L'équipe du Swiss Business Hub Spain (SBHS) poursuit en 2024 le travail dérivé de ses deux missions principales : assister les entreprises suisses intéressées par le marché espagnol (Export) et attirer les entreprises espagnoles qui souhaitent s'implanter ou investir en Suisse (Investment). Poursuivant l'intérêt croissant pour le marché espagnol, le SBHS a soutenu des entreprises dans des projets différents avec des clients des secteurs prioritaires tels que la numérisation, les technologies vertes, l'industrie, les infrastructures et les sciences de la santé, entre autres.

En outre, pour la dixième année consécutive, la SBHS et S-GE ont organisé le pavillon suisse au Mobile World Congress à Barcelone, le principal salon international des technologies mobiles accueillant plus de 95' 000 participants du monde entier. En plus de la traditionnelle présentation des exposants suisses les plus innovants dans le pavillon suisse, la SBHS a organisé un événement VIP sur l'intelligence artificielle (IA) et la blockchain sous le nom INNOVATION CIRCLE : "Future of Digital Worlds". Cet événement a été suivi d'un cocktail de networking lors de la Swisstech Night. L'événement s'articulait autour de trois tables rondes animées par des conférenciers suisses de haut niveau (tels que SwissCognitive ou StormPartners). Des entreprises espagnoles pionnières du secteur qui s'intéressent de près à l'innovation *made in Switzerland* y étaient présentes.

MEMORANDUM D'ENTENTE ENTRE LA SUISSE ET L'ESPAGNE DANS LES DOMAINES DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION



Le 4 juillet 2023, la Suisse et l'Espagne ont signé un [Mémorandum d'entente](#) (MoU) visant à renforcer l'excellente collaboration entre les deux pays dans les domaines de la recherche et de l'innovation. Alberto Giovanetti, conseiller pour les affaires scientifiques et culturelles à l'Ambassade de Suisse pour l'Espagne et Andorre, explique comment l'Ambassade représente les intérêts suisses dans les domaines de l'éducation, de la formation professionnelle, de la science, de

l'innovation et de la recherche en Espagne et comment vous pouvez également vous impliquer dans cette collaboration.

Lisez l'interview complète en anglais sur [Swissnex](#).

VIÈME RENCONTRE HISPANO-SUISSE SUR L'INNOVATION LA DIPLOMATIE ET LA SCIENCE QUANTIQUE



L'Ambassade de Suisse pour l'Espagne et Andorre organisera le 13.11.2024 à Madrid, avec le soutien du Secrétariat d'État suisse à l'éducation, à la recherche et à l'innovation et du Ministère espagnol de la science, de l'innovation et des universités, la 6^{ème} édition de la [Rencontre hispano-suisse sur l'innovation](#).

Sous le thème "Diplomatie et science quantique", la réunion offrira un espace de collaboration public-privé entre l'Espagne et la Suisse dans le domaine de la diplomatie scientifique liée à l'innovation quantique.

Pour plus d'informations et pour savoir comment participer, cliquez sur le lien suivant : www.innovacion.ch

VISITE À MADRID DE MME DREIFUSS, MEMBRE DE LA COMMISSION INTERNATIONALE CONTRE LA PEINE DE MORT



© Casa de S.M. el Rey

En mai dernier, l'ancienne présidente de la Confédération, Mme Ruth Dreifuss, a participé à Madrid à la réunion annuelle de la Commission internationale contre la peine de mort, dont elle est vice-présidente.

La Commission internationale contre la peine de mort (CIPM) est composée de 25 commissaires. Ces commissaires sont des personnalités internationales de grand prestige qui promeuvent l'abolition de la peine capitale dans le monde. La CIPM est présidée par Mme Navi Pillay, ancienne haut-commissaire des Nations unies aux droits de l'homme. Le travail de la CIPM est également soutenu par un Groupe de soutien, composé de 24 États membres issus de toutes les régions du monde. La Suisse soutient la CIPM depuis sa création en 2010. Le siège de la CIPM se trouve à Madrid (plus d'informations : <https://icomdp.org/>).

Lors de leur récent séjour à Madrid, les commissaires ont été reçus en audience par Sa Majesté le Roi et ont présenté la version espagnole de leur dernier rapport « *Les enfants, les jeunes et la peine de mort* » au Ministère des Affaires étrangères, de l'Union européenne et de la Coopération. L'ambassade de Suisse a participé à la réunion de la CIPM avec le Groupe de soutien et a eu l'honneur de recevoir les commissaires à la résidence de l'ambassadeur.

INFORMATIONS CONSULAIRES

1. Représentation suisse compétente

Arrondissement consulaire de l'ambassade à Madrid: Galice, Asturies, Cantabrie, Pays Basque, Navarre, La Rioja, Castille et Léon, Estrémadure, Andalousie, Castille la Manche, Madrid et les îles Canaries.

Arrondissement consulaire du consulat général à Barcelone: Andorre, Catalogne, Aragon, Valence, Murcie et les Baléares.

2. SwissInTouch.ch

SwissInTouch est la plateforme moderne d'information et de communication pour les Suisses de l'étranger. L'application sert de complément aux canaux déjà existants, tels que les sites de médias sociaux des représentations et du Département fédéral des affaires étrangères DFAE. L'avantage de SwissInTouch est que tous les thèmes importants pour la communauté des Suisses de l'étranger sont regroupés dans une seule application.

Nous recommandons à toutes et à tous d'installer "SwissInTouch »



[Die App für die Auslandschweizergemeinschaft](#)

[L'application pour la communauté des Suisses de l'étranger](#)

[L'app per la comunità svizzera all'estero](#)

[La app para la comunidad suiza en el extranjero](#)

[The app for the Swiss abroad](#)

3. Pour une retraite sans souci à l'étranger



[Ruhestand im Ausland](#)

[Prendre sa retraite à l'étranger](#)

[Pensionamento all'estero](#)

[Jubilación en el extranjero](#)

[Retiring abroad](#)

4. Voyager en toute sécurité et en toute sérénité – l'application Travel Admin 3.0 est disponible

La nouvelle application Travel Admin 3.0 aide les Suisses à se préparer et à voyager. Dans le cadre de la protection consulaire, la Confédération peut apporter son aide en cas d'urgence à l'étranger, à condition que les personnes concernées aient déjà tout mis en œuvre pour s'aider elles-mêmes.



[Travel Admin \(App Store\)](#)



[Travel Admin \(Google Play\)](#)

5. Guichet en ligne



Vous avez déménagé ? N'oubliez pas d'enregistrer votre nouvelle adresse. Vous pouvez la communiquer, ainsi que votre numéro de téléphone et votre adresse e-mail, via le [guichet en ligne](#).

En outre, vous pouvez également vous inscrire/désinscrire pour le droit de vote et enregistrer vos [changements d'état civil](#). En cas de modification de l'état civil, vous devez envoyer les originaux des documents requis par courrier (recommandé) à la représentation suisse compétente (Madrid ou Barcelone).

6. Renouvellement du passeport et/ou de la carte d'identité

Inscription: sur le site www.passeportsuisse.ch, vous pouvez vous inscrire pour le renouvellement de vos documents d'identité suisses. La prise des données biométriques nécessaires à l'établissement des documents peut être effectuée dans un bureau cantonal de passeports en Suisse, mais aussi auprès d'une représentation suisse à l'étranger.



Utilisation de stations de passeport mobile: en octobre et novembre 2024, des interventions sont prévues avec les stations mobiles de passeport à Saint-Jacques-de-Compostelle et à Ténériffe. Vous trouverez des informations sur les inscriptions sur [notre site web](#). Les missions mobiles pour l'année 2025 seront publiées début 2025 sur le même site.

Durée: le délai entre la demande et la réception du nouveau document est d'environ 2 à 3 mois. Prévoyez donc suffisamment de temps pour le renouvellement des documents d'identité avant l'utilisation prévue des documents.

Remarque importante: nous attirons votre attention sur le fait que vos données personnelles doivent être mises à jour en Suisse pour que vous puissiez obtenir un rendez-vous. Si un changement d'état civil a eu lieu (mariage, divorce, changement de nom, etc.), vous devez le signaler immédiatement à la représentation compétente.

7. Registre électoral

Pour pouvoir continuer à voter en Suisse en tant que Suisse à l'étranger vous devez vous inscrire au registre électoral. Les Suisses à l'étranger sont inscrits dans le registre électoral de leur dernière commune de résidence en Suisse. Pour les personnes qui n'ont jamais vécu en Suisse c'est la commune d'origine suisse qui est compétente.

La demande d'exercice des droits politiques peut être téléchargée en ligne, remplie à la main et envoyée à la représentation suisse du pays de résidence.

Téléchargez [ici](#) le formulaire de demande.

8. Autotest de naturalisation

Le Secrétariat d'Etat aux migrations SEM a lancé un "Autotest Naturalisation" (en phase pilote). Les personnes intéressées peuvent, à l'aide de cette application, s'informer rapidement, simplement et de manière autonome pour savoir si elles remplissent les conditions formelles pour pouvoir déposer une demande de naturalisation facilitée.

Pour en savoir plus : voir le communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.02.2024 : [Autotest de naturalisation : le SEM lance une phase pilote](#)

L'accès à cet autotest a été publié sur le site Internet SEM : [comment devenir suisse](#)

Pour les personnes résidant à l'étranger, l'autotest s'adresse actuellement aux personnes étrangères mariées à une personne de nationalité suisse.

9. Caisse de compensation Suisse

Si vous êtes Suisse à l'étranger et vous avez des questions en rapport avec la rente AVS, les certificats de vie, etc., vous pouvez vous adresser à la [CSC](#) à Genève:

Caisse Suisse de Compensation (CSC) Numéro de téléphone : +41 (0)58 461 91 11
Avenue Edmond-Vaucher 18 E-Mail : sedmaster@zas.admin.ch
Postfach 3100 Site web: www.zas.admin.ch
1211 Genève

10. Certificats de vie

En Espagne, les services officiels suivants sont compétents pour la légalisation des certificats de vie :

- Administration communale/municipalité (Ayuntamiento)
- Juge de paix (Juzgado de Paz)
- Sécurité sociale (Instituto nacional de la seguridad social INSS)

- Registre central (Registro central; Ministerio de Justicia)
- Registre d'état civil (Registro civil)

11. Permis de conduire

Si vous possédez encore un permis de conduire suisse en papier (papier bleu), nous attirons votre attention sur le fait qu'il ne sera valable que jusqu'au **31.10.2024** et que vous devrez l'échanger contre un nouveau d'ici là. Pour obtenir un nouveau permis de conduire, veuillez procéder comme suit :



Citoyens suisses résidant à l'étranger : Dès lors que vous résidez à l'étranger les autorités suisses ne peuvent pas vous délivrer un nouveau permis de conduire au format carte de crédit ni un permis de conduire international. Comme vous résidez à l'étranger ce sont les autorités du pays dans lequel vous résidez qui sont compétentes pour votre permis de conduire, et non les autorités suisses.

Cliquez sur ce lien pour plus d'informations :

<https://www.swisscommunity.org/fr/nouvelles-et-medias/revue-suisse/article/je-voudrais-renouveler-mon-ancien-permis-de-conduire-suisse-comment-proceder>

Pour les citoyens suisses qui sont encore immatriculés en Suisse : les autorités cantonales de la circulation sont compétentes pour délivrer le nouveau permis de conduire. Veuillez-vous adresser au service des automobiles de votre canton de résidence si vous souhaitez demander un nouveau permis de conduire. Vous pouvez également télécharger les formulaires de demande de permis de conduire sur les sites Internet des offices de la circulation. Une fois que vous avez demandé un nouveau permis de conduire, il vous sera envoyé par courrier dans un délai de dix jours ouvrables.

Cliquez sur ce lien pour plus d'informations : <https://lepermisdeconduire.ch/faq-sur-le-nouveau-pcc/>

12. Consignes de sécurité: squatteurs

Le nombre de squats a considérablement augmenté en Espagne et peut poser de sérieux problèmes aux propriétaires légitimes de maisons et d'appartements. Selon la



législation espagnole en vigueur, en cas d'occupation illégale d'un bien immobilier, les propriétaires doivent réagir dans un délai de 24 à 48 heures afin d'expulser les squatteurs. S'ils parviennent à rester dans un logement pendant plus de 48 heures, ils ne peuvent être expulsés du logement que sur ordre du juge. L'obtention d'un tel ordre judiciaire peut prendre des mois, voire des années. Le gaz, l'eau et le chauffage ne peuvent pas être coupés pendant l'occupation. Les occupants ne peuvent

pas non plus être empêchés d'entrer dans le logement, ce qui pourrait déjà constituer un délit.

Pour éviter une occupation de la maison, il est recommandé de prendre les mesures suivantes :

- Même en cas d'absence de courte durée, toujours fermer la porte de la maison/ l'appartement à clé.
- Échanger des coordonnées avec les voisins afin d'être informé immédiatement en cas de squat.
- Mettre en place des mesures de sécurité : Alarme, caméra, grilles devant les fenêtres, serrure de sécurité sur les portes et les fenêtres.
- Dans la mesure du possible, ne pas signaler son absence : ne pas publier les projets de vacances sur les médias sociaux, charger quelqu'un de vider la boîte aux lettres et d'allumer la lumière de temps en temps.

Contact police:

- participa@policia.es
- Numéro de téléphone: 091

13. Avis de sécurité généraux:



Lors d'une visite à la banque:

- N'acceptez pas l'aide d'inconnus : si vous avez besoin d'aide, faites-vous accompagner si possible par une personne de confiance ou demandez au personnel.
 - Préférez les guichets automatiques situés à l'intérieur de la banque à ceux qui se trouvent dans la rue.
 - Garder le code secret et le couvrir de l'autre main lors de la saisie au guichet.
 - Éviter les grands retraits en espèces
- En cas de vol de la carte bancaire contacter immédiatement la banque pour l'annuler. Déposer plainte.



À la maison:

- Si la clé de la maison a été perdue, changez immédiatement la serrure de la porte.
- Ne laissez pas entrer des techniciens non annoncés dans la maison ou l'appartement, vérifiez leur accréditation, n'informez pas des inconnus sur les mesures de sécurité du logement.
- Ne donnez pas d'informations personnelles (adresse, informations bancaires, projets de vacances, etc.) à des inconnus.



En déplacement:

- Soyez particulièrement vigilant dans les grandes foules (aéroports, gares, métro, bus, etc.) et faites attention à vos objets de valeur (il est recommandé de conserver les objets de valeur et les papiers d'identité dans des sacs verrouillables).
- Ne laissez jamais vos bagages, sacs et effets personnels sans surveillance.
- Ne laissez pas d'objets de valeur visibles dans la voiture.
- N'opposez aucune résistance si vous êtes victime d'une agression.

Contact police:

- protegealmayor@policia.es
- Numéro de téléphone: 091

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Clubs Suisse

Vérifiez quel est [le club suisse en Espagne](#) le plus proche de votre domicile et inscrivez-vous et/ou participez à ses activités. Les clubs suisses en Espagne sont un lien important d'échanges et de rencontres pour les Suisses/ses de l'étranger.

La Asociación Suiza de Beneficencia fête ses 150 ans!



Une petite et précieuse association caritative suisse en Espagne

L' "Asociación Suiza de Beneficencia" (ASB) est une organisation d'utilité publique qui, depuis 150 ans, aide les citoyens suisses vivant en Espagne à faire face à des difficultés financières extraordinaires. L'ASB ne défend aucun intérêt financier ou religieux, est politiquement neutre et travaille en étroite collaboration avec l'ambassade de Suisse pour l'Espagne et Andorre.

Selon une statistique de janvier 2024, 29 136 Suisses vivent en Espagne. Après la France, l'Allemagne, l'Italie et l'Angleterre, l'Espagne est ainsi le cinquième pays d'émigration sur le continent européen pour les "Confédérés".

La plupart d'entre eux mènent une vie sûre, mais parfois la chance ne sourit pas à tout le monde. C'est pourquoi, en 1874, un groupe de Suisses vivant en Espagne a fondé

la "Sociedad Suiza de Beneficencia en Madrid", devenue aujourd'hui l' "Asociación Suiza de Beneficencia" (ASB), dans le but de soutenir les compatriotes vivant en Espagne et qui se trouvent en difficulté financière.



150 ans plus tard, notre soutien est toujours d'actualité et très demandé. Aujourd'hui encore, il existe des familles d'origine suisse qui, pour diverses raisons, se retrouvent soudainement dans une situation financière difficile. Si les personnes concernées ne reçoivent pas d'allocations de la part des services sociaux compétents, il est possible de demander à la CSE de les aider. Il s'agit le plus souvent d'une aide ponctuelle pour aider les compatriotes dans cette situation de détresse urgente.

Cette aide est rendue possible grâce aux contributions de particuliers et d'entreprises établis en Espagne, qui sont membres ou sponsors de l' "Asociación Suiza de Beneficencia". Le comité directeur, une petite équipe de sept personnes, travaille bénévolement. Il examine les demandes de soutien et tente de trouver une solution financière.

"Notre organisation d'entraide existe depuis 150 ans et nous espérons qu'elle restera en place aussi longtemps que son soutien sera nécessaire", assure l'actuelle présidente Heidi Stoffel. L'ASB vit des cotisations de ses membres et des dons de particuliers et d'entreprises. Pour seulement 40€ par an, vous pouvez devenir membre. Les dons sur notre compte sont toujours les bienvenus.

Le mieux est de s'adresser directement à l'association, que vous trouverez sous [ce lien](#) (cliquez ici).

Contact:



ASOCIACIÓN SUIZA DE BENEFICENCIA
Carretera de Burgos A1, km 14,100
E-28108 Alcobendas (Madrid)
CIF G-28220887
E-Mail: presidenta@beneficienciasuiza.org
Tel. (34) 678 628243
www.beneficienciasuiza.wixsite.com/index

QR pour adhésion



Compte pour faire un don:

BBVA: IBAN ES57 0182 0192 7802 0161 9344

Calendrier culturel

Vous souhaitez en savoir plus sur les événements et activités à venir ? Inscrivez-vous à [notre calendrier culturel](#).

Réseaux sociaux

Suivez l'Ambassade sur [Facebook](#) et [Twitter/X](#). Le [Swiss Business Hub Espagne](#) ainsi que le [consulat général à Barcelone](#) sont également disponibles sur LinkedIn.

CONTACT

Ambassade de Suisse pour l'Espagne et Andorre
Calle de Núñez de Balboa 35 A, 7°, Edificio Goya, 28001
Madrid

madrid@eda.admin.ch | www.eda.admin.ch/madrid

Affaires consulaires: madrid.cc@eda.admin.ch

[Abmelden](#)

Copyright © 2024 EDA. Tous droits réservés



Schweiz.